

Posudek vedoucí diplomové práce

Název práce: Současná ruská dětská literatura

Autorka: Kateřina Čechurová, Učitelství pro střední školy – ruský jazyk

Diplomová práce Kateřiny Čechurové navazuje na téma, kterému se věnovala již před několika lety ve své práci bakalářské. Tentokrát zvolila téma současné dětské literatury a vytkla si za cíl zmapovat současnou ruskou literární scénu v této oblasti, podrobně se věnovat zvolené autorce a její tvorbě a také prozkoumat dostupnost českých překladů. I když je diplomová práce velmi stručná, je možné konstatovat, že všechny dílčí cíle se autorka poctivě pokusila splnit.

Práce má logickou strukturu, od obecné charakteristiky dětské literatury postupuje ke kapitolám věnovaným literárním oceněním v oblasti ruské dětské literatury, základnímu přehledu dětských časopisů. Čtvrtá kapitola je věnována nakladatelskému projektu Пешком в историю, pátá kapitola se pokouší o stručnou charakteristiku současné ruské literární scény na příkladech několika autorů, závěrečná kapitola je věnována tvorbě Tamary Michejevy a pokusu o analýzu několika jejích knih. Právě v poslední kapitole prokazuje autorka schopnost samostatně se nad přečtenými knihami zamýšlet a reflektovat své dojmy z pozice čtenářky i pedagožky.

Za problematické považuji některé formulace z první kapitoly, z nichž je příliš patrné, že autorka pracovala převážně s ruskými zdroji a ne vždy dokázala odpovídajícím způsobem odlišit charakteristiky, které lze považovat za obecně platné pro dětskou literaturu, od tvrzení vycházejících ze specifík ruského prostředí.

Výhrady mám také k volbě nakladatelského projektu ve čtvrté kapitole, ale respektuji, že autorka při jejím zpracování následovala radu své vyučující při studijním pobytu v Moskvě. Bylo by nicméně vhodnější, kdyby autorka věnovala menší prostor přehledu různých encyklopedií, vzdělávacích komiksů, her a dalších produktů tohoto nakladatelství a v souladu se svým původním plánem se zaměřila více na současnou ruskou beletristickou produkci pro dětské čtenářstvo.

Ocenění zaslouží práce s ruskojazyčnými zdroji, bohužel se ruský jazyk místy negativně propsal do neobratných českých formulací. Formální úprava práce je na dobré úrovni, autorka důsledně a bezchybně cituje veškeré využití zdroje.

Autorka diplomové práce vyučuje na základní škole, zajímalo by mě, zda plánuje své znalosti a zkušenosti, které při práci na tématu získala, využít v pedagogické praxi. Uvítala bych také, kdyby autorka blíže vysvětlila pasáž ze str. 15 „Autorky Irina Arzamasceva a Světlana Nikolaevna vyčleňují v dětské literatuře také genderový směr: funguje odděleně pro dívky a chlapce.“ Zajímá mě především vysvětlení pojmu genderový směr v dětské literatuře, ale i způsob jeho odděleného fungování pro dívky a chlapce. Jedná se o jev ruský nebo univerzální, lze uvést příklady ze současné české literatury? Vychází v práci citované příklady příruček pro dospívající také z Arzamascevy, nebo je pro ilustraci doplnila sama autorka diplomové práce?

Diplomovou práci Kateřiny Čechurové doporučuji k obhajobě.

Navrhované hodnocení:

V Hradci Králové, 19. 8. 2023

Mgr. Jana Kostincová, Ph.D.